

«Роснефть» и BP Крупная арктическая сделка сорвалась

Eurasia offshore

р. / стр. 16

Rosneft and BP – Why Their Big Arctic Deal Failed

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии

The latest cutting-edge tech solutions

Передовые разработки и решения для отрасли

www.oilandgaseurasia.com

р. / стр. 22

Gazprom and EU Still Wrangle

While Gaz de France Agreed Terms Til 2030 Long Ago

«Газпром» продолжает переговоры с Евросоюзом,
хотя ещё Gaz de France согласовал условия до 2030 года



EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Summer is Great but the Conference Season Approaches

Прекрасному лету на смену приходит сезон конференций

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

OFFSHORE ARCTIC | АРКТИЧЕСКИЙ ШЕЛЬФ

A Difficult Road to the Arctic

Трудный путь в Арктику

Eurasia offshore



16

GAS SUPPLY | ПОСТАВКИ ГАЗА

Russia, Europe Talk Energy&Gas

Российский газ для Евросоюза: переговоры продолжаются

22

DRILLING | БУРЕНИЕ

Shtokman Drilling: Peculiarities in the Process

Бурение на Штокмане: особенности процесса

28

EVENT | СОБЫТИЕ

MIOGE 2011: Fuel and Energy Sector Under Revamp

MIOGE 2011: ТЭК в стиле «модерн»

32

MARKETS | РЫНКИ

Kazakhstan Corrects Its Mistakes

Казахстан работает над ошибками

36

OFFSHORE ARCTIC | АРКТИЧЕСКИЙ ШЕЛЬФ

Renewed Optimism in the European Oil and Gas Sector

Европейский нефтегазовый сектор с оптимизмом встречает будущее

40

OFFSHORE | ШЕЛЬФ

Reaching Parts of the Reservoir That Other Technologies Can't Reach

Новые технологии помогут в разработке труднодоступных участков месторождения

46

EXPLORATION | РАЗВЕДКА

The Geosoliton Component in the Prediction and Delineation of Oil and Gas Deposits

Геосолитонная составляющая при прогнозе и картировании залежей нефти и газа

50

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION**INTERVIEW | ИНТЕРВЬЮ**

Flexible Strategy

VZBT Offers Equipment Leasing to the Customers

Гибкое реагирование

ВЗБТ предлагает свою продукцию в лизинг

58

КАДРЫ

PGS Strengthens Team in Russia

PGS укрепляет команду в России

61

SEISMIC SURVEY | СЕЙСМОРАЗВЕДКА

Sibneftegeofizika: Make Oil Exploration Easier

Есть с кем идти в разведку

62

INNOVATIONS | ИННОВАЦИИ

Searching for New Horizons

Новые перспективы

64

EQUIPMENT | ОБОРУДОВАНИЕ

Cables That Perform Better

Канаты, работающие лучше

66

GYROSCOPES | ГИРОСКОПЫ

New Heights for Downhole Drilling

Новые высоты для наклонно-направленного бурения

69

INFORMATION SYSTEMS | ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИСТЕМЫ

Advantages of LIMS Integration with Corporate Information Systems –

Meet Solutions from Thermo Fisher Scientific

Преимущества интеграции LIMS с корпоративными информационными системами – решения от Thermo Fisher Scientific

72

DOWNHOLE TOOLS | ВНУТРИКВАЖИННЫЙ ИНСТРУМЕНТ

Funing Hongda Petrochemical Machinery Co.

Presents Innovative Technical Equipment for Russian Oil&Gas Sector

Компания Funing Hongda Petrochemical Machinery Co

предлагает инновационное технологическое оборудование для нефтегазовой отрасли России

74

ENGINEERING SURVEYS | ИНЖЕНЕРНЫЕ ИЗЫСКАНИЯ

Advanced Offshore Sakhalin Development Technology

Современные технологии освоения Сахалинского шельфа

76

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

«ВЗБТ».....Front Cover	AUTUS.....12	Alcoa.....31
INOVA.....Back Cover	PDC.....13	«Новая Эра».....33
TMK.....Front Inside Cover	Simaco.....13	PGS.....35
Offshore Arctic.....3	Mac Gregor.....15	Linde.....43
ION.....5	Lufkin.....17, 19	«Питер Газ».....45
Emerson.....7	Hyperion.....21	«Сибнефтегеофизика».....47
«Зульцер Хемтех».....9	Nalco.....25	«БКО».....49
«Фобос».....11	SPT.....27	«Северсталь-метиз».....67

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEFPat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com**CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER**Pyotr Degtyarev
design@eurasiapress.com**MANAGING EDITOR**Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com**DIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT
MANAGER**Dave Kondris
dave@eurasiapress.com**SENIOR EDITOR**

Olga Hilal

CONSULTING EDITOR

Dr. Mišo Soleša, CEO, CMS Prodex

COVER COLLAGE

Pyotr Degtyarev

TRANSLATIONPredstavitel Service,
Sergei Naraevsky**CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS**Elena Luneva
subscribe@eurasiapress.com**ADVERTISING SALES / RUSSIA**Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com**ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР**Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**Пётр Дегтярев
design@eurasiapress.com**ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР**Елена Жук
edit@eurasiapress.com**МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ
ПРОДУКТОВ**Дэйв Кондрис
dave@eurasiapress.com**СТАРШИЙ РЕДАКТОР**

Ольга Хилал

РЕДАКТОР-КОНСУЛЬТАНТ

Д-р Мишо Солеша, CEO, CMS Prodex

ФОТОКОЛЛАЖ НА ОБЛОЖКЕ

Пётр Дегтярев

ПЕРЕВОД«Представитель Сервис»,
Сергей Нараевский**РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА**Елена Лунева
subscribe@eurasiapress.com**ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ**Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com**U.S. SALES OFFICE**houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640**EUROPEAN SALES**Anna Bovda
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8838**ITALY SALES**Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578**CASPIAN SALES**Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cblnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:

**MOSCOW ADDRESS**67/1 Koptevskaya Ul., Suite 111,
Moscow 125009, Russia.
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed
at industry events worldwide. Subscriptions available
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),
Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2011, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС**125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 111.
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министерством
РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых
коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Журнал
распространяется по подписке, а также на конференциях и
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.
Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение № 2
к каталогу «Газеты. Журналы» (№ 45834),
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
ISSN 1812-2086
© 2011, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.